

2011
2012
2013
2014
2015
2016

公益財団法人石橋財団

東日本大震災
復興支援
寄付助成事業

The Great East Japan Earthquake
Disaster Revival Grant Programs
of the Ishibashi Foundation

はじめに

Introduction

公益財団法人石橋財団は、2011年の東日本大震災以降、被災された方々と地域の早期復興に寄与することを目的として、直接被災を受けた団体・機関、及び被災者の救援活動・復興支援に従事している民間非営利団体等の活動を支援してきた。特に、財団の寄付助成事業の柱である芸術・文化・教育の分野における活動を行なっている団体への寄付助成が中心となっている。この冊子は、その2011年から2016年までの6年間の活動をまとめた記録集である。

震災直後は、個人も企業も自分たちに何ができるだろうかと一斉に考えた時期である。石橋財団も、財団としてどうあるべきか議論を重ね、物資を届けるのではなく、然るべき場所に支援金を贈ることに決まった。まずは、岩手、宮城、福島、東北3県の行政機関に緊急支援を行なった。その後、各県にあるNPOネットワークの協力を得て支援先となる団体を探し、現地へ出向いた。そして、単発や一過性の支援ではなく、複数年間の継続した支援をすることが重要であるとの考えをもって寄付助成の基本方針を定めたのである。（『東日本大震災被災地復興支援』寄付助成実施要綱』2011年9月策定）

2年目以降は、少しずつ助成先の幅が広がり、結果、6年間で芸術分野10件、文化分野18件、教育分野13件、緊急支援3件、延べ44件の助成を行なった。

東日本大震災の発生から7年を経て、団体の皆さんの協力を得て、ここにまとめることができた。震災の地で、芸術・文化・教育の活動に取り組んだ皆さんの声に耳を傾けていただくと幸いである。

The Ishibashi Foundation has been supporting activities by non-profit civil organizations engaged in relief and revival efforts for groups, organizations, and civilians directly affected by disasters with the objective of contributing to the early recovery of affected people and areas ever since the Great East Japan Earthquake took place in 2011. This booklet is a compiled record of its activities over a period of six years from 2011 to 2016.

After the disaster, The Ishibashi Foundation went through hours of discussions concerning how it should act as a foundation and came to the conclusion it should provide support funds for deserving areas rather than sending supplies. It first provided emergency support to administrative organizations in three Tohoku Prefectures: Iwate, Miyagi, and Fukushima. It then searched for organizations and areas that required support with cooperation from NPO networks in each prefecture and sent staff to such actual sites. It solidified its basic policies on donation support with the thought that continual support over multiple years would be important rather than one-off or temporary support.

From the second year on, the breadth of support destinations widened gradually, and it consequently supported a total of 44 cases in six years; 10 cases in the art field, 18 cases in the cultural field, 13 cases in the education field, and three emergency support cases.

Today, after seven years from the Great East Japan Earthquake, the foundation's activity has finally been compiled here with the help of members in various organizations. The foundation will be grateful if you lend an ear to the voices of those who have been involved in activities in the fields of art, culture, and education.

寄付助成先

Donation and assistance recipients

岩手県 | Iwate Prefecture

NPO法人 いわて GINGA-NET	NPO Iwate GINGA-NET	①
岩手県 保健福祉部保健福祉企画室	Insurance Welfare Planning Section, Insurance Welfare Department, Iwate Prefecture	②
NPO法人 岩手未来機構	NPO Iwate Miraikiko	③
帰心の会	Kishin No Kai	④
NPO法人 劇団ゆう	NPO Gekidan-Yuu	⑤
NPO法人 パクト	NPO PACT	⑥

宮城県 | Miyagi Prefecture

NPO法人 アスイク	NPO Asuiku	⑦
公益財団法人 仙台市民文化事業団	Sendai Cultural Foundation	⑧
NPO法人 せんだい・みやぎNPOセンター	NPO Sendai Miyagi NPO Center	⑨
NPO法人 創る村	NPO Tsukurumura	⑩
NPO法人 東北の造形作家を支援する会	NPO Supporting Organization for Artists of Tohoku	⑪
NPO法人 にじいろクレヨン	NPO Nijiiro Crayon	⑫
NPO法人 20世紀アーカイブ仙台	NPO 20th Century Archive Sendai	⑬
宮城県 総務部消防課寄付金担当	Donation Fund Section, Fire Defense Division, Department of General Affairs, Miyagi Prefecture	⑭
宮城大学「海嘯に祈む」実行委員会	<i>Kaisha ni Nomu</i> Executive Committee, Miyagi University	⑮
Art Revival Connection TOHOKU		⑯

福島県 | Fukushima Prefecture

NPO法人 寺子屋方丈舎	NPO Terakoya Hōjōsha	⑰
NPO法人 富岡町3・11を語る会	NPO Tomioka-machi 3.11 wo Kataru-kai	⑱
福島県 生活環境部生活環境総務課	Living Environment General Affairs Division, Living Environment Department, Fukushima Prefecture	⑲
NPO法人 みんな共和国	NPO MINNA Kyowakoku	⑳
柳橋歌舞伎保存会	The Organization for the Preservation of Yanagihashi Kabuki	㉑

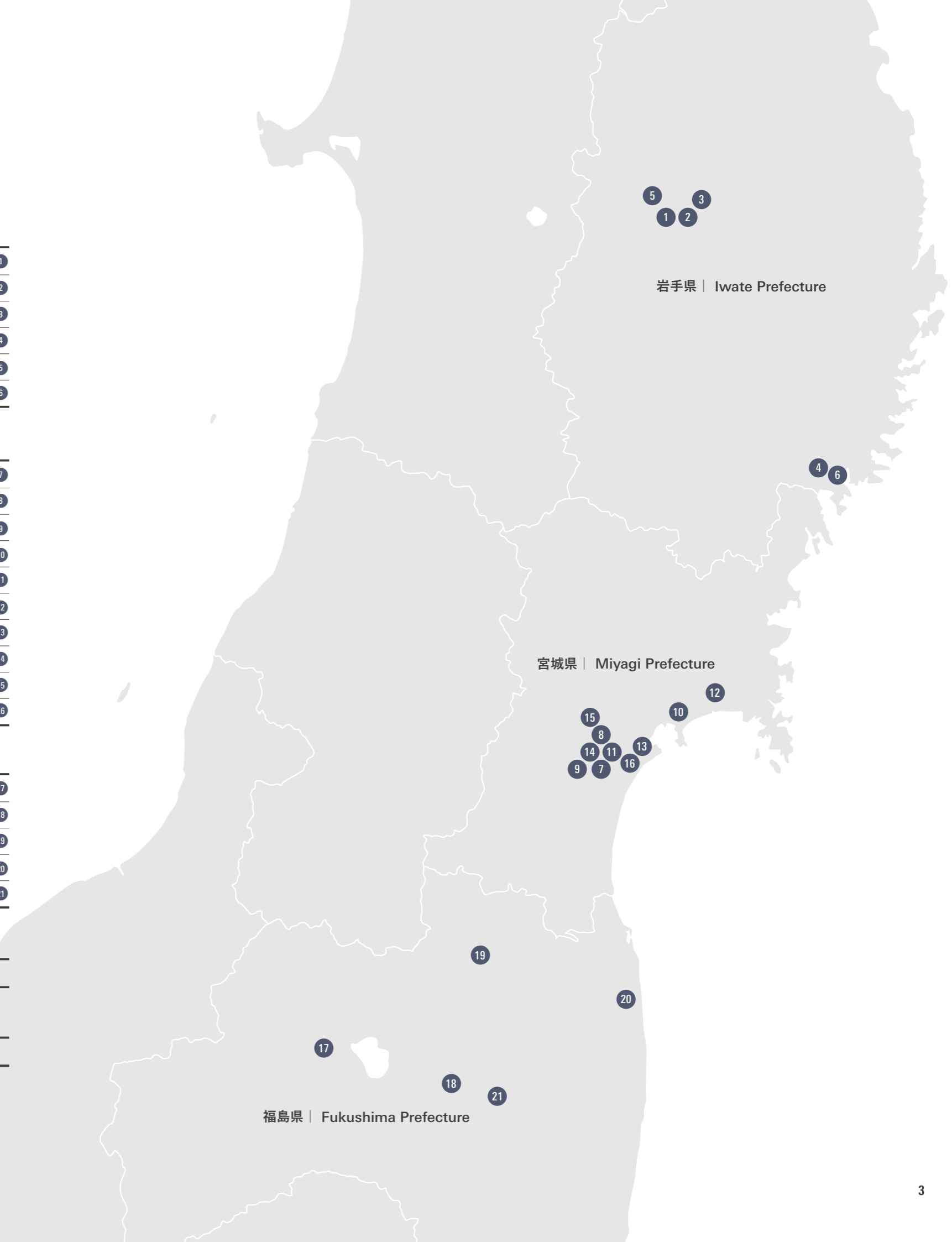
兵庫県 | Hyogo Prefecture

こどもひかりプロジェクト	Kodomohikari Project	
--------------	----------------------	--

海外事例(アメリカ) | Overseas Cases (USA)

ボストン美術館	Museum of Fine Arts, Boston	
---------	-----------------------------	--

〈五十音・アルファベット順〉
 ※団体名が「NPO法人」から始まる場合は「NPO法人」を省略した団体名で五十音順に表示しています。



東日本大震災とは

2011年3月11日（金）日本時間で14時46分¹。三陸沖を震源とする巨大な地震が発生した²。地震の規模はマグニチュード9.0³。岩手県沖から茨城県沖まで東日本の広い範囲で大きな揺れを観測し、振動と大津波によって大きな被害が出た。

福島県双葉郡の東京電力福島第一原子力発電所では、地震発生後、核燃料を冷やすために必要な電源を喪失し、冷却能力を失った。6基の原子炉のうち1〜4号機の電源が故障し、原子炉内の水が蒸発。大量に発生した水素により建屋が大破し、放射性物質が大気、土壌などへ放出された⁴。

東日本大震災は、地震そのものに加えて、津波、火災、停電、そして、福島第一原子力発電所の事故など、多岐にわたる被害をもたらした、大規模な複合災害だった。復興の活動は今も続いている。

東日本大震災の概要

発生日時	2011年3月11日（金）14時46分（日本時間）
マグニチュード	9.0
最大震度	震度7（宮城県栗原市で観測） ⁵
最大遡上高 ^{そじょうこう}	40.5m（岩手県宮古市姉吉地区で観測） ⁵
震度6弱以上県数	8県（宮城、福島、茨城、栃木、岩手、群馬、埼玉、千葉） ⁶ <p>※宮城、福島、茨城、栃木県の4県36市町村と仙台市内の1区で震度6強⁷</p>
人的被害	死者15,894人、重軽傷者6,156人、行方不明者2,546人（2017年12月8日時点） ⁸
建築物被害数	402,693（うち、全壊 121,772、半壊 280,921）（2017年12月8日時点） ⁸
避難者数	約79,000人（2017年11月28日時点） ⁹

参考文献

^{*1} 出典：気象庁「平成23年3月 地震・火山月報（防災編）」

^{*2} 出典：気象庁「平成23年3月11日14時46分頃の三陸沖の地震について」

^{*3} 出典：気象庁「平成23年（2011年）東北地方太平洋沖地震」について（第15報）

^{*4} 出典：首相官邸「原子力安全に関するIAEA閣僚会議に対する日本国政府の報告書－東京電力福島原子力発電所の事故について－」

^{*5} 出典：東北地方太平洋沖地震津波合同調査グループによる

^{*6} 出典：内閣府「平成26年度版 防災白書 附属資料10 阪神・淡路大震災と東日本大震災の比較」

^{*7} 出典：気象庁「平成23年4月 地震・火山月報（防災編）付録2「平成23年（2011年）東北地方太平洋沖地震」による各地の震度」

^{*8} 出典：警察庁「平成23年（2011年）東北地方太平洋沖地震の被害状況と警察措置」

^{*9} 出典：復興庁「全国の避難者等の数（所在都道府県別・所在施設別の数）」

What was the Great East Japan Earthquake?

A massive earthquake centered off the Sanriku Coast occurred at 14:46 ^{*1} Japan time on March 11, 2011 ^{*2}. The magnitude was 9.0^{*3}. Its tremor was observed in a vast range in east Japan from off the coasts of Iwate Prefecture to Ibaraki Prefecture, and caused tremendous damage due to its tremor and massive tsunamis.

At Tokyo Electric Power Company’s (TEPCO) Fukushima Daiichi Nuclear Power Station in Futaba-gun, Fukushima Prefecture, its power source necessary for cooling the nuclear fuel failed and its cooling function was lost. Among its six nuclear reactors, the power sources of reactor one through four failed and steam was generated inside the reactors. Their buildings suffered major damage due to massive amounts of hydrogen generated and radioactive material was released into the atmosphere and soil^{*4}.

The Great East Japan Earthquake was a large-scale complex disaster that brought, in addition to the earthquake itself, wide-ranging damage including a tsunami, fires, power outages, and the accident at the Fukushima Daiichi Nuclear Power Station. The recovery activities continue to this day.

Outline of the Great East Japan Earthquake

Time	14:46 (Japan time), March 11 (Fri.), 2011
Magnitude	9.0
Maximum intensity	Intensity 7 (observed at Kurihara City, Miyagi Prefecture) ^{*5}
Maximum runup height	40.5 meters (observed at Aneyoshi district, Miyako City, Iwate Prefecture) ^{*5}
Prefectures with intensity 6 lower and stronger	eight prefectures (Miyagi, Fukushima, Ibaraki, Tochigi, Iwate, Gunma, Saitama, and Chiba) ^{*6} <p>^{*3}6 cities, towns and villages in four prefectures (Miyagi, Fukushima, Ibaraki, and Tochigi) and one district in Sendai City recorded an intensity 6 upper^{*7}</p>
Human Casualties	15,894 deaths, 6,156 injured, 2,546 missing (as of December 8, 2017) ^{*8}
Damaged Buildings	402,693 (121,772 completely destroyed and 280,921 partially destroyed) (as of December 8, 2017) ^{*8}
Evacuees	Approximately 79,000 (as of November 28, 2017) ^{*9}

Reference literature

^{*1} Source: Japan Meteorological Agency “Monthly Report on Earthquakes and Volcanoes in Japan (Disaster Prevention Edition): March, 2011”

^{*2} Source: Japan Meteorological Agency “About the Earthquake off Sanriku at around 14:46, March 11, 2011”

^{*3} Source: Japan Meteorological Agency “About the 2011 off the Pacific coast of Tohoku Earthquake” (Report #15)

^{*4} Source: Prime Minister of Japan and His Cabinet “Report of Japanese Government to the IAEA Ministerial Conference on Nuclear Safety —The Accident at TEPCO’s Fukushima Nuclear Power Stations”

^{*5} Source: The 2011 Tohoku Earthquake Tsunami Joint Survey (TTJS) Group

^{*6} Source: Cabinet office, Government of Japan “Comparison between the Great Hanshin-Awaji Earthquake and the Great East Japan Earthquake: White Paper on Disaster Management, attached reference 10, 2014 Edition”

^{*7} Source: Japan Meteorological Agency “Attached Report 2 “Seismic intensity at each location by the 2011 off the Pacific coast of Tohoku Earthquake,” “Monthly Report on Earthquakes and Volcanoes in Japan (Disaster Prevention Edition): April, 2011”

^{*8} Source: National Police Agency “Extent of damage by the 2011 off the Pacific coast of Tohoku Earthquake and measures taken by the Police Agency”

^{*9} Source: Reconstruction Agency “Number of evacuees, etc. throughout Japan (number in each prefecture / number in each facility)”



芸術、文化、教育分野の団体による9つの活動

Nine activities in organization in the fields of art, culture, and education

岩手県 | Iwate Prefecture

文化 Culture	NPO 法人 劇団ゆう	8
	NPO Gekidan-Yuu	

宮城県 | Miyagi Prefecture

芸術 Art	Art Revival Connection TOHOKU	10
	NPO 法人 東北の造形作家を支援する会	14
	NPO Supporting Organization for Artists of Tohoku	
文化 Culture	NPO 法人 20世紀アーカイブ仙台	18
	NPO 20th Century Archive Sendai	
教育 Education	NPO 法人 アスイク	20
	NPO Asuiku	
	NPO 法人 にじいろクレヨン	22
	NPO Niji-ro Crayon	

福島県 | Fukushima Prefecture

文化 Culture	柳橋歌舞伎保存会	26
	The Organization for the Preservation of Yanagihashi Kabuki	
	NPO 法人 富岡町3・11を語る会	30
	NPO Tomioka-machi 3.11 wo Kataru-kai	
教育 Education	NPO 法人 みんな共和国	34
	NPO MINNA Kyowakoku	

NPO法人 劇団ゆう

活動の裾野を広げ、街へ還元していく

NPO Gekidan-Yuu

Expanding the breadth of activity and giving back to the community

岩手県のほぼ真ん中に位置する滝沢村^{たきざわ}では、1970年代、100名ほどの青年協議会メンバーが演劇や合唱活動を行っていた。当時の若者による演劇活動は全国青年大会演劇部門で優秀賞を3度受賞するほどの成績を取めたが、80年代後半からはメンバーが多忙になり、活動を休止していた。子どもたちの環境が変化していくなか、ふたたび心を湧き立たせるような体験をさせたいとOBたちが91年に発足したのが「劇団ゆう」である。当時のリーダーであり、現在理事長を務める菊田^{ていいち}第一さんにお話をうかがった。

「震災が起きたとき、教育委員会へ相談しに行きましたら、復興の優先順位は義務教育からであると仰られました。そのとき、一番大切なのは心と身体の健康ですと申し上げました。教育はもちろん必要ですし、人格形成の基本ですが、そこに至るまでに心と身体の健康が保たれていなければ、不十分なのではと思ったのです」

「一万倍という言葉があるように、社会をつくりあげる一人ひとりが核となり、つながっていけば、それは次第に大きな力へと育っていく。

「一人ひとりが社会の中でしっかりと仕事をして、毎日を営んでいく。劇団ゆうを通じてそのきっかけをつくりたいと思いました。しかし、震災によってお金はなくなってしまった。一体、これからこの事業をどうしていくのか？ そんな折、釜石市のNPO団体から石橋財団を紹介いただきました。石橋財団の理念と事業のあらましをお聞きするにつれ、活動継続の窮地にあった私たちにとって、このご縁に光明を感じました。2013年の話です」

一般的な復興支援は単年度の助成であることが多いが、岩手県沿岸部のさまざまな地域と連携して事業を行っていることや、継続してこそ見えてくる成果を考慮し、結果3年間の助成を受けた。

『美女と野獣』、『オズの魔法使い』、『プリンセス・マーメイド』の3作品を公演することができました。演劇の活動を続けていくと、それまでふさぎ込んでいた子どもたちの様子がみるみるうちに明るい表情へ変わっていきます。それに気がつくのは、まず家族であり、学校の先生でした。そういった話が、活動を始めてひと月くらいの間に街中に広まっていきました。行政の方も、想像以上の集客に驚いていました」

公演終了後、お客さまからかけられる言葉は感想ではなく「どうもありがとう」だった。

「外へ出ても何にもない場所へ帰るだけなので、終演後お客様がなかなか帰らないのが印象的でした」

これまでは県内の子どもたちと活動ができればという想いで演劇を続けてきたが、震災を機にネットワークが一気に広がり、前向きな変化が起きていった。

「助成2年目の公演のとき、石橋財団から『被災した沿岸地域全体が、将来、人材育成や経済活動などの自立と交流を目指し、そこに独自の圏が形成されるべきでは』とお話いただきました。これがきっかけとなり、現在、被災地全体、内陸の児童、生徒も含めた岩手県全体の交流活動を行なっています。劇団ゆうの活動の新たな方向を考える意味でも、石橋財団とのご縁にとっても感謝しています」

初めは自分たちのことで手一杯だった町の職員達も、次第に手伝ってくれるようになり、助成が終わるころには、町役場からぜひ続けてほしいと声もかけられた。

「大切なのは、活動の裾野を広げることだと思っています。そうすれば、誰でもどこからでも登り始めることができるし、高い山を目指すこともできる。この震災もポジティブに捉えて、大発展できる要素がたくさんあると思っています」

沿岸の子どもたちと劇団員と力を合わせてつくりあげた『美女と野獣』

Performance of *Beauty and the Beast* realized through collaboration between children in the coastal area and the theater members



In the 1970s in Takizawa village located nearly at the center of Iwate Prefecture, approximately 100 members of the youth council were involved in an activity involving drama and chorus. As the members became busy from the mid '80s, the activity had been dormant. As the environment has changed and from the desire to once again provide an enthralling experience, those who used to participate launched the Theater Company Yuu in 1991. I talked with Teiichi Kikuta who used to be the leader and currently resides as the group's director.

“When I went to the Board of Education for consultation when the massive earthquake occurred, they told me that priority for recovery was given to compulsory education. I told them then that the most important thing was physical and mental health.”

If each individual who makes up society becomes a nucleus and everyone links together, they will gradually grow to become a great force. “Each member of the society works steadily and conducts her daily life. I wanted to create a starting point for that through Theater Company Yuu. When I was thinking of this, I was introduced to the Ishibashi Foundation through an NPO in Kamaishi City.”

Most general recovery support is provided for a given year, but considering the fact the activity was conducted in partnership with various areas along the coast of Iwate Prefecture and the results became visible precisely because it was conducted continually, the group ended up receiving the support for three years. “We were able to perform three works: *Beauty and the Beast*, *The Wonderful Wizard of Oz*, and *The Little Mermaid*. Those from the administration seemed surprised that we were able to bring turnouts that exceeded their expectations.”

Even the town employees who were at first busy with their own work gradually started lending a hand.

“The network suddenly expanded after the disaster and positive changes started to occur. When we presented a play in the second year of receiving support, the Ishibashi Foundation told us that the entire coastal area that suffered from the disaster should eventually aim for independence and exchange in terms of developing human resources and economic activities, and build a unique society. Inspired by this, we're currently conducting exchange activities throughout the whole of Iwate Prefecture. We're grateful for our relationship with the Ishibashi Foundation.”

Art Revival Connection TOHOKU

凝り固まったコミュニティをほぐす Relieving a stressed community



2017年春に完成した『アートリバイバルコネクション東北活動報告2011.3-2012.4』
The Art Revival Connection TOHOKU activity report for March 2011 to April 2012, completed in spring, 2017

仙台市は、90年代初頭から演劇が盛んな土地であった。働きながら趣味として演劇を行なう人も多く「劇都仙台」というスローガンを掲げて演劇振興をするほど、施設が充実し、さまざまな演目が行なわれていた。震災が起きた当時、仙台市の演劇事情はどのような状態だったのか。「ARCT」(あるくと)の鈴木拓さんにお話をうかがった。

「仙台市には、演劇文化の中心となる『せんだい演劇工房10-BOX』という稽古場施設があります。震災後、いち早く安否情報をお知らせするボードが掲げられ、有機的なネットワークの役割を果たしていました。その情報を元に、3月29日に第一回目の話し合いの場を設けることができました」

劇場はひとつ残らず閉鎖された。劇場で働いている人にとっては職を失っている状態だったため、どの人も仲間と話せる喜びに溢れていたという。40名ほどが集まり、4時間ちかく被災状況を語り合った。

「震災発生当時、今回の震災はとんでもないこと、大ごとであるという予感がありました。そこで、話し合いの場をユーストリーム(動画共有サービス)上でライブ配信しました。仙台の舞台芸術の人たちが一堂に会して

手をつないだということを、外に発信しないとダメだと思ったのです」

インターネットを介した反響は想像以上に大きかった。日本のほかにもヨーロッパやアメリカなどから意見や励ましの言葉が多く寄せられ、その後の話し合いもすべて生中継された。

「第3回目の話し合いで、新たな名称を『Art Revival Connection TOHOKU』に決定しました。頭文字の『ARCT』には、『ART(アート)』と『ACT(行動する)』、さらには『ARC(虹)』も入っていることから、東北に虹を架けるイメージで4月4日正式に始動しました」

その後、NPOセンターに団体登録をして、各所と連携するなか石橋財団と出会った。

「最初のお話のタイミングで助成したいと、活動そのものに関わらせてほしいとお願いいただきました。成果物だけでなく、事務所の家賃や人件費など事業を運営するための事業費も含めてということです。ARCTの活動そのもので私たちの目的は達成されていると言っていたときは衝撃でした。当時、文化芸術における国内の助成は、原則『事業に対して』であり『事後精算』でした。団体の活動そのものを支えていただけるものは皆



セーブ・ザ・チルドレン・ジャパンとの協働による『ゼロ弾きのゴージュ』
Gauche the Cellist in cooperation with Save the Children JAPAN

無だったように思います。そんななか、活動そのものを評価していただき、支えていただいたことに感謝しています」

助成が決まった後、何か形として残せるものはないだろうか考えたのが、本の編集だった。

「僕は、劇団をやっていた若い頃から、舞台は生き物だから何かの形に残さないとすぐに過去のものになってしまうと思っていました。形になった後は何に使うかわからないけれど、後で財産になるという確信があったので、それをまとめることにお金を使わせていただこうと思いました」

本の制作は、現場へ行くたびに写真を撮り、事務局のスタッフが日誌をつけていたので、すんなり取りかかることができた。そして、6年という歳月を経て2017年の春に完成した。

「寄稿や支援していただいた方に献本した後は、県の図書館にも寄贈しました。47都道府県に一冊は必ずあるという状況をつくりたかったのです」

本が完成してから力を入れているのは「アウトリーチ」という活動である。

「アウトリーチとは、もともと『手を伸ばすこと』とい

う意味の言葉ですが、『(公的機関や奉仕団体の)出張サービス』という意味でも用いられます。文化芸術の世界では、芸術を鑑賞する場所から手を外に伸ばしていく、芸術普及活動の意味で使われます。対象は、子どもたちや高齢者。劇場に来れない人たちがまだまだたくさんいるので、僕たちが劇場の外へ出て活動するというやり方です」

旧来のアウトリーチは、一方的に作品を見せるスタイルが多かったが、今は凝り固まっているコミュニティを一旦ほぐして、再評価させる活動に変わってきているという。

「たとえば、子どもたちみんなで本を読み合わせながら、その場で劇をつくっていきます」

教育の現場では、学力や体力でヒエラルキーが決まってしまうことが多いが、こういう活動なら、どんな突飛な子でも面白ければ評価される。日常のヒエラルキーを分解して再構築することが可能なのだ。

「マッサージと一緒に、定期的に行なわないと凝り固まってしまうんですね。だから、続けることが何よりも大切です。話し合いの場も本づくりもアウトリーチも、結局はすべて続けるために必要なこと。これからも一生懸命、続けていきたいです」



東松島市高齢者福祉施設にて、リクリエーションを提供
Providing recreation at elderly care facilities in Higashi Matsushima City



向山こども園でのパフォーマンスイベント「ダンス幼稚園」
Dance Kindergarten, a performance event at Mukaiyama Kindergarten

What was the state of the theater in Sendai City when the earthquake struck? We asked Taku Suzuki of ARCT about the matter.

“There’s a rehearsal facility in Sendai City called Sendai Engeki Kobo drama 10-Box that focuses on theater culture. After the earthquake disaster, a safety notification board was quickly put up, and we used it to establish a place where we could have our first meeting on March 29.”

About forty people came to that meeting, and they discussed the disaster situation for nearly four hours.

“At the time, there was a feeling that this earthquake disaster would be significant. So we broadcast the meeting live on Ustream. This is because we thought we had to communicate to the outside that the people involved in the performing arts in Sendai had gotten together and linked hands.”

The response on the Internet was bigger than they had imagined, and they received many opinions and words of encouragement not only from Japan but also from Europe and the US. After that, all their meetings were covered live.

“At the third meeting, we decided on the new name Art Revival Connection TOHOKU (ARCT). The letters ‘ARCT’ include ‘ART,’ ‘ACT,’ and since it also contains

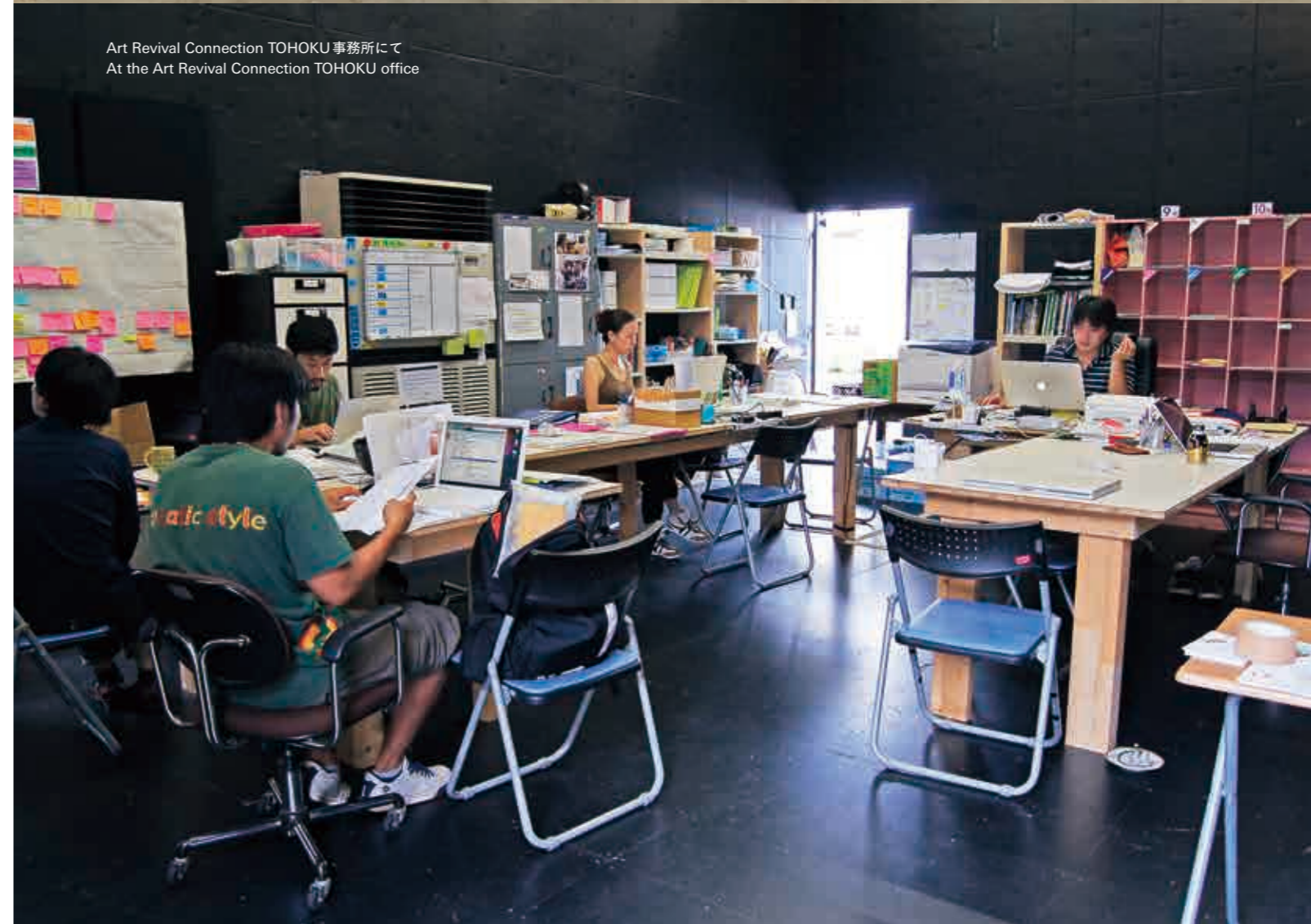
‘ARC’ we commenced formally on April 4 using the image of a rainbow.”

Later, they registered their foundation at the NPO center, and encountered the Ishibashi Foundation while coordinating with various organizations.

“They told us in our first discussions that they wanted to assist us. At the time, domestic assistance in culture and art were, as a matter of principle, in regards to projects or supplying funds after the fact. I believe there was absolutely no other program that would actually support the activity of the foundation at the time. We are very grateful that they evaluated and supported our foundation’s activity.”

After it was decided that assistance would be provided, they produced a book so as to leave something behind. Things went smoothly as they had been taking photos each time they went to the site and the office staff had been keeping a journal, and they completed the book in spring 2017.

“In the end, establishing a meeting venue and making the book were all necessary to continue our activity. Like a massage, if you don’t do it regularly you’ll get stressed. That’s why continuing the activity was very important. We intend to do our best in the future as well.”



Art Revival Connection TOHOKU 事務所にて
At the Art Revival Connection TOHOKU office

NPO法人 東北の造形作家を支援する会

ありがとうを形にする、心の復興

NPO Supporting Organization for Artists of Tohoku

Restoration of the mind that gives form to “thank you”

除幕式。中野小学校最後の運動会会場にて、地域の皆さんにお披露目
Unveiling ceremony at the last sports day at Nakano Elementary School when the monument was revealed to the locals



「東北の造形作家を支援する会」は2009年、東北在住の作家を支援する任意団体として設立されたところからはじまる。2010年2月にNPO法人の認定があり、平面から立体まで幅広い作品を取り扱うことから現在の名前となった。英訳すると「Supporting Organization for Artists of Tohoku」。頭文字をとって「SOAT（そあと）」と呼ばれている。理事長であり、ご本人も油絵画家として活躍されている藤原久美子さんにお話をうかがった。

「NPO法人化された翌年の2011年1月7日に『そあとの庭』をオープンしました。東北に所縁のある造形作家の作品に気軽に触れられる、ギャラリーとカフェが一体となった場所です。オープニングの企画展を3回に分けて行なう予定で、2回目を開催した3日後に東日本大震災が起きました。オープンして間もない、展示真っ最中の出来事でした」

当時、そあとの庭は、青葉山のすそ野にあった。3月とはいえまだ肌寒く、藤原さんをはじめスタッフたちは暖炉の温もりで暖を取っていた。地域の支援者から薪を提供いただき、裏山から運んでいるさなか震災は起きた。サイレンやヘリコプターの音は聞こえてくるが、あたりは山に囲まれているため外の様子は何もわからない。1時間ほど経ち、余震が落ち着いたころゆっくり歩いて家路についた。

「すでに日は落ちていました。停電していたので、街灯はついていないし、信号機も動いていません。真っ暗のなか車がゆっくり交差する様子を見たとき、日本人ってすごいなあと感じました。かつて訪れた外国では、我先にクラクションを鳴らす光景が当たり前でしたから」

震災後は電気や水道などのインフラはもちろん、スーパーも営業しておらず、街全体が機能していない状態だった。

「アーティストとして一体何ができるだろうと自問自答を繰り返していました。アトリエをなくし、避難所で暮らすアーティストに画材を届けに行く、『画材より人手がほしい』と言われました。その方は、震災前にお絵描き教室を営んでいたのですが、震災後ストレスを抱えた子どもたちに遊びや勉強を教えていたのです。そこで、彼の後方支援をしながらアートワークショップを行なうことにしました」

活動を続けるなか、そあとの庭はふたたび罹災することになる。震災の翌年1月、建物の修繕による火災だった。支援を募ったものの、アート活動への理解は乏しく、どのように活動を継続しようか途方に暮れているところに石橋財団から連絡が入った。

「2012年の暮れでした。何か手伝えることはないかと、ありがたい声がけでした。助成していただくことが決まっ

たからは、1年目はアートワークショップを通じたコミュニ

ケーションづくりを、2年目は当時大学院生だったスタッフと本を制作しました」
『そうさくの庭』はアートの楽しみ方をまとめた1冊で、現在そあとの庭で店長を務める佐藤晴香さんの研究成果物である。表紙は、子どもたちがのびのび身体を動かしながら創作した作品『でかくがき』の一部を用いたデザインとなっている。

「津波は、街のいろいろなものを飲み込みました。波がひいた後は土埃や悪臭がすごく、何が転がっているかわからない状態でした。危ない、汚いなどの理由で何かに触れることができなかつた子どもたちが、絵を描いた後は裸足になり、自然と物に触れることができるようになりました」

助成期間である2年が過ぎた後の2015年1月。津波により校舎を失い、翌年春に閉校が決まった仙台市立中野小学校の担当教諭から連絡が入った。

「野外活動で慣れ親しんだ^{がもうひがた}蒲生干潟の看板を、在籍中の5,6年生の子どもたちが中心となってデザインした。それを全校生徒57名で看板にしたいので協力してほしいという内容でした」

看板は、木製だと風雨にさらされてすぐに腐敗するが、モザイクタイルでつくると100年残る。100年先まで自分たちの思いが形として残るもの。サンプルを見ながら、どのような素材で制作したらよいか、在籍中の6年生、新6年生とSOATで話し合いを重ねた。この活動は「SOAT×中野小学校・モザイクアートモニュメントプロジェクト」と名付けられ、追加2年の助成が決定された。

「1年目は、卒業間近の6年生たちが素焼きのタイルに思い出を描き、顔料（釉薬）を塗りました。2年目の6月からは、全校生徒が授業の一貫として素焼きタイルに絵付けし、モザイクタイルを並べました。夏休みが終わるころにはコンクリートを流す作業も体験してもらい、オブジェが完成しました」

その後、SOATのスタッフが記念碑に仕上げ、仙台市に寄贈。2016年8月11日、山の日に中野小学校跡地、蒲生北部2号公園に設置された。慰霊碑には震災で犠牲になった方の名前が刻まれ、裏側にはタイムカプセルが入れられ、10年経ったら学校の先生方と開ける約束になっている。

「私たちの活動は、言わば心の復興です。4年間にわたる活動は、美術を理解する石橋財団のご支援あってこそでした。地震の発生から7年目を迎えるいま『にじいろばれっと・心の復興事業』として、岩手、宮城、福島の3県をまたぐ活動となりました。被災地という言葉はすでに風化していますが、子どもたちがいつか大人になったとき、自分たちの生まれた町や村に誇りを持ってもらえるような活動をできればいいなと思っています」



『そうさくの庭』の表紙にもなった『でからくがき』製作風景
A scene of making *dekarakugaki* (large graffiti), which was also used on the cover of *Sosaku no Niwa* (garden of creation)

Supporting Organization for Artists of Tohoku (SOAT) was originally established as a voluntary group to support artists residing in the Tohoku region in 2009. It was authorized as an incorporate NPO in February 2010 and assumed its present name as it handles a broad range of artwork from two dimensional to three dimensional works. It is casually called "SOAT." I talked with its chairperson Kumiko Fujiwara who is also active as an oil painter.

"We opened the 'garden of soat' in the year after we were authorized as an incorporate NPO on January 7, 2011. It's a venue integrating a gallery and a café, where visitors can casually appreciate works by artists related to the Tohoku region. We were planning to have a special opening exhibition in three different periods, but the Great East Japan Earthquake occurred three days after opening the second exhibition."

In January the year after the disaster, the "garden of soat" suffered more damage due to a fire that occurred while repairing the building. They sought for support but understanding for art activity was poor at the time and when the staff was at a loss as to how to continue its activity, contact from the Ishibashi Foundation flew in.

"It was at the end of 2012. After it was confirmed that we'd receive support, we built up communication through art workshops in the first year and then created a book with a staff member who was a second year graduate student.

Sosaku no Niwa (garden of creation) was a book compiling ways to appreciate art, and is the fruition of research by Haruka Sato who presently serves as the head of the garden of soat. In January 2015, two years after the support period had passed, she was contacted by a teacher at Nakano Ele-

mentary School in Sendai that lost its buildings due to the tsunami and was to be closed in the spring the following year.

"5th and 6th grade students at Nakano Elementary School played a central role in designing a signboard for Gamou tideland with which they were familiar through field studies. They asked us for cooperation as all the 57 students of the school wanted to actually make it."

This activity was named SOAT × Nakano Elementary School Mosaic Art Monument Project and an additional two years of support was determined.

"In the first year, the sixth graders about to graduate drew their own thoughts on unglazed tiles and then applied pigment (glaze) over them. From June of the second year, all the students of the school have been drawing pictures on unglazed tiles and made mosaic tiles as part of the curriculum."

After the students completed the *objet*, the staff at SOAT finished them into a monument and donated it to the city of Sendai. On August 11 (mountain day), 2016, it was placed in North Gamou Park 2 that was set up on a site the Nakano Elementary School used to stand. The names of victims of the disaster were carved into the cenotaph and a time capsule was embedded in the back side, which is planned to be opened with the teachers at the school in 10 years.

"Our activity is, so to speak, a restoration of the mind. The activity that spanned four years was made possible precisely because of the support from the Ishibashi Foundation, an organization that understands art. Although the term 'devastated area' has already been forgotten, we'll be grateful if it leads to children getting involved in activities that make them proud of their own town or village when they grow up."



「そあとの庭」にて、えんそくワークショップ
A field trip workshop at the "garden of soat"



「SOAT × 中野小学校・モザイクアートモニュメントプロジェクト」にて、モザイクタイルを貼り付ける子どもたち
Kids attaching mosaic tiles during the SOAT × Nakano Elementary School: Mosaic Monument Project

NPO法人 20世紀アーカイブ仙台

記憶を記録し、後世に残す

NPO 20th Century Archive Sendai

Leaving records of memory to future generations

家の中に眠っているアルバムの写真や映像を見返すと、懐かしい気持ちが一気によみがえってくる。身体の中に刻まれた感覚が触発されて、その時代の空気やにおいまでもが思い起こされるのだ。昔の仙台市はどのような姿だったのか。街の懐かしい風景を資料として大切に守り、多くの市民に伝えていくこと—過去と今とのつながりを実感できるようアーカイブ化して後世に残すのが「20世紀アーカイブ仙台」の活動である。理事長の坂本英紀さんにお話をうかがった。

「主に8ミリフィルムを中心とした映像や写真、音声を収集しています。もともと私は、本人以外の人が見ても面白いと思える映像を集めて、二次使用の許諾を取って保存していました。昔のものを、今見られるものに変換する作業です」

仙台市の懐かしいものを集めて伝えることは、子供たちにとっては郷土の魅力に触れるきっかけとなり、お年寄りにとっては記憶が元気の源になる。市民にとって世代間を超えたコミュニケーション・ツールになりうるのではないかと2009年6月に法人化した。

「仙台市在住の方に何か資料はありませんかとうかがうと、私たちのものなんて資料価値ないですとお話しされます。しかし、見落としがちで風景にこそ貴重な情報が潜んでいます。たとえば、ありふれた家族のスナップ写真。さりげなく写り込んだ周りの景色に、記憶を引き出すきっかけがたくさん詰まっているのです」

法人化した翌年、仙台に暮らす人々が写した身近な風景や、当時の生活ぶりをまとめた『クラシカルセンダイ』を制作した。

「他にはどのような方法がコミュニケーション・ツールとして効果的なのか探していたところ、テレビ番組の特集で『回想法』を知りました。回想法は1960年代にアメリカの精神科医ロバート・バトラー氏が提唱した心理療法で、昔の懐かしい思い出を語り合ったり、誰かに話し

たりすることで脳が刺激され、精神状態を安定させる効果が期待できるというものです。これを知ったとき、私たちが取り組んでいることも回想法として生かせるのではないかと思い、研修を受けにいきました」

老健施設や市民センターに出向き、参加者にとってなじみある写真や絵、キーワードを与える。参加者は、当時の記憶を引き出しながら話し合い、お互いの思い出を共有する。こうしたさまざまな活動を行なうなか震災は起きた。副理事長の佐藤正実さんが続ける。

「東日本大震災から10日後の3月22日からインターネット上で画像提供の呼びかけを始め、4月1日からウェブサイトで公開しました」

写真を並べて見てみると、震災の中での市民の暮らしぶりが、時系列で浮かび上がってくる。

「当初、震災のことを本にまとめる予定はありませんでしたが、これはしっかりまとめたいと思い直したところで、石橋財団と出会いました。助成が決まってからは、当初の予定からページ数を増やし、1,000部増刷することができました。結果、『3.11 キヨクのキロク』は初版3,000部で、2012年3月1日に刊行されました」

震災という自分たちの生き方が劇的に変わるような大きな出来事が起きたからこそ、ふるさとに再び興味を持ち、自分たちの宝物はなんだろうと探し始めた人がたくさん現れた。

新聞社や出版社がプロのカメラマンの写真を用いてつくった写真集ではない、被災者自身が「残さなければ」という思いで、震災のなかの暮らしぶりを写した記録集という意味で大きな反響があった。

「仙台5区含め、15市町（19エリア）をくまなく掲載することができたので、震災後の市民生活を細かく伝えることができました。翌月には再販もしましたし、平成23年度宮城県芸術選奨において芸術選奨新人賞も受賞できました。ほんとうに感謝しています」



「昔を語る会」で使用した8ミリ映像
8mm video footage used at the “meeting to talk about the past”

The activity of 20th Century Archive Sendai is to carefully preserve the nostalgic scenery of the city of Sendai as a reference and convey it to its citizens, or in other words, to archive the links between the past and present and hand them down to future generations so that they can be sensed realistically. We talked with its chairperson Hideki Sakamoto.

“We collect videos, photos, and sound mainly using 8 mm film. To collect and hand down things with a sense of nostalgia in Sendai gives children an opportunity to come into contact with the appeal of their hometown, and the memory becomes a source of energy for the elderly. Thinking it could be a communication tool for the citizens transcending generations, we incorporated the organization in June 2009.

What other methods might be effective as communication tools? “I learned about reminiscence therapy from a feature TV program. It’s a kind of psychotherapy advocated by an American psychiatrist Robert Butler in the 1960s. When I learned about it, I thought what we were doing might be used effectively as reminiscence therapy, so I attended a training course.”

In the midst of conducting these various activities, the devastating disaster occurred. Vice chairperson Masami Sato took over. “We started requesting people to send in images on the Internet on March 22, and started showing them on an open website from April 1. There was no plan to compile those facts about the earthquake into a book originally, but when we lined them up, the livelihood of the citizens started to surface chronologically.”

When they changed their minds and started thinking about firmly compiling the photos, they encountered Ishibashi Foundation. “The subsidy was finalized and 3,000



『3.11 キヨクのキロク』市民が撮った3.11大震災 記憶の記録
3.11 Kioku no Kiroku (Records of Memories) is an anthology of recorded memories of the 3.11 Great East Japan Earthquake taken by the citizens

copies of the first edition of 3.11 Kioku no Kiroku (Records of Memories) were published on March 1st, 2012.”

As it was a compilation of records of the citizens’ daily lives under the disastrous situation with the desire of the victims themselves to hand down the memory, and not a photo anthology made by a newspaper or book publisher with photos taken by professional photographers, it received a great response.

“As we were able to cover all 15 cities and towns (19 areas) including the 5th district in Sendai, I believe we conveyed the citizens’ livelihood after the earthquake in detail. It was reissued the following month and also received the 2011 New Face Award for Fine Arts in the Miyagi Prefecture Art Awards. We’re truly grateful.”

NPO法人 アスイク

半歩先を見据えて、動く

NPO Asuiku

Focusing on small steps and moving forward

「アスイク」は、震災直後の2011年3月28日、「復興後にやってくる明日のための教育を」という願いを込めて任意団体として発足された。代表理事の大橋雄介さんにお話をうかがった。

「前職は東京で企業向けのコンサルタントを行っていました。ちょうど震災の一年前に独立をして、縁あって仙台へ引っ越してきました。NPOのお手伝いをしながら事業を始めるための下準備をしているところで震災が起きたのです」

当時は、学校が避難所になっているケースが多く、授業がいつ再開できるかわからない状況だった。避難所の中で生活している子ども達はその後の学校教育についていけなくなるのではないかと心配されたが、当時子どもたちの学習支援をする団体はほとんどなかった。

「この状況を目の当たりにして何もしなければ、この先の人生ずっと後悔するのではないか、じゃあ自分でやってみようと思い立ちました」

初めは避難所にすら入れてもらえず、中に子どもたちがいるかどうかもわからなかった。ターニングポイントは4月3日。避難所として使われている体育館のロビーで最初の学習サポートを開催した。

「4人の子どもたちが参加してくれました。ありものの教材を広げながら一通り終えた後、子どもたちから『また来て』と言われました」

避難所は1週間後にはなくなっていたり、他の避難所と一緒にすることが多く、一度教えた子ども達がどこへ行ったかわからなくなることが度々起きた。しかし、足を運び続けた。

「勉強をきっかけに関係性をつくって、家では話せないことを語り合いました。ストレスが子どもにかかっているような状況では、とにかく話をよく聞くことが大切なんです」

地元の新聞記者から取材も受けた。記事を見た方からボランティアをやってみたい、自分のところ（避難所）にも来てください、という声があつた。その後、仙台市にあるNPOの中間支援組織からの紹介で、石橋財団と出会い、さまざまな事業に対して長期的に助

成を受けることになる。

「避難所の方に、今一番悩んでいることはなんですか？ とオープンに尋ねてみると、『あなたのところだけいろいろもらっているよねと言われて傷ついている』という人が多かった。手元にある物ばかりを見てしまうと傷つくことも多いですね」

最初の3か月間は学習サポートを行い、9月からは仮設住宅やみなし仮設（マンション、アパートの空き部屋を仮設住宅として使う）に住む子どもたちの居場所もつくった。

「12月には本も出版することになりました。実際に被災された親御さん30名くらいの方にインタビューさせていただき『3・11被災地子ども白書』という名前でもめました」

インタビューでは、震災前から大変な状況だったという話を度々耳にした。

「たとえば、母子家庭でお母さんが精神的に大変な状況だったり、多重債務を抱えて地域を転々とするなかで育てられた子ども達は中学生でも読み書きができない。震災がきっかけで、見えていなかった問題が浮き彫りになったのです」

福祉の専門家でも教育の専門家でもないの、素人として関われるのかと不安になったと話すと大橋さん。しかし、こういう状況では、誰がどういう役割であるかよりも、目の前のことをやるしかないという気持ちになることが大切である。『3・11被災地子ども白書』は多くの新しいサポーターとつながるきっかけとなった。

「石橋財団には、被災した子どもたちへの直接的な支援活動だけでなく、調査や白書の刊行など、半歩先を見据えた活動の必要性をご理解いただき支えていただきました。他の助成機関にはない視点だったと思います。とくに、白書の刊行は、その後の団体の発展につながりました」

人のつながりが広がっていくと、いいことが増えていく。

「震災から7年ちかく経った今では、年間400人以上のスタッフが、500人以上の子どもたちを支えています。今後も子どもたちが生きるための土台をつくっていききたいです」



仙台市若林地区「JR南小泉アパート(みなし仮設)」でのお別れ会
Farewell gathering at JR Minami-Koizumi Apartments (deemed temporary) in Wakabayashi ward, Sendai City



『3・11被災地子ども白書』
3/11 Hisaichi Kodomo Hakusho
(Report on Children in the 3/11 Earthquake Disaster Area)

Asuiku was launched on March 28, 2011 right after the earthquake as a voluntary group for “education for the days that will follow initial recovery.” We talked with representative director Yusuke Ohashi about the organization.

“I used to be a consultant for companies in Tokyo. I went out on my own a year before the earthquake and moved to Sendai because of connections I had there. The earthquake struck just when I was making preliminary arrangements to commence a project while assisting an NPO.”

At the time, schools often served as refuge areas, but it was unclear when classes would be able to start up again after the disaster. Ohashi was worried that the children living at the refuge areas wouldn't be able to keep up with their classes later on.

“If I didn't do something in regards to this situation I felt I would regret it for the rest of my life. There weren't many organizations that supported children's education, so I decided to do it myself and went to the refuge area.”

In the beginning, they wouldn't even let him inside the refuge area. The turning point was April 3. Volunteers got together and started to support the children's education in the lobby of the physical education building that was being used as the refuge area.

“Four children participated. I had them sit on benches in the lobby, and after we finished going over the available teaching materials the children asked us if we could come again. We dropped by again two or three days later.”

Ohashi was also interviewed by a local newspaper reporter. After people read the article he got frequent offers to help teach, and for him to come to their refuge areas. Subsequently, Ohashi was introduced to the Ishibashi Foundation through an intermediate support organization (NPO) in Sendai, and received longterm assistance for various projects. For the first three months they conducted learning support for children, and from September built places not only for children who were living in temporary housing but children living in accommodations that were deemed temporary (vacant rooms in typical condominiums and apartments used as temporary housing).

“It was decided that we would publish a book in December. We interviewed about 30 parents who had suffered the disaster, and made a book titled *3/11 Hisaichi Kodomo Hakusho* (Report on Children in the 3/11 Earthquake Disaster Area). Although our activity does not have immediate effect, it will have effect in the future. For that reason, no matter what we do we proceed while looking half a step ahead. We start moving a step ahead.”

The report led to many new supporters. “The Ishibashi Foundation has not only given us direct support for helping children in the earthquake disaster area, it has also understood the necessity of activity focused on “half a step ahead,” such as publishing surveys and reports. Today, seven years since the earthquake, we have over 400 staff members a year helping over 500 children.”

NPO法人 にじいろクレヨン

街に彩りを取り戻す

NPO Niji-iro Crayon

Bringing back color to the city

「震災が起きた直後、石巻市は街全体に色がなくなってしまい、灰色の風景が広がっていました。仮設住宅が建ち始めたときも、当時は花壇も何もなかったの、メタリックな箱が並んでいるような無機質な状態でした。私自身、もともと絵描きだったということもあり、アート活動を通じて彩りを取り戻したいと思ったのです」

画家である「にじいろクレヨン」代表の柴田滋紀^{しげき}さんは、震災前の10年間、街のお絵描き教室を営んでいた。剣道を教える家系に育ち、祖父や父親から「無理して試合に勝てなくてもいいから、人としてまっすぐに育てほしい」という教えを受け継ぎ、子どもたちにも絵を描くことを通して、この教えを伝えてきた。

「震災の、3日後くらいの話です。家は流されて、お金も何もなくなってしまったとき、絵描きとして何ができるだろうと思い、スケッチをしに街に出ました。なんとか手に入った紙と鉛筆を持っていざ描こうと思うと、これが全く描けない。そのとき、何をやっているんだろう、苦しい思いをして描いても何の意味もないのではないかな。目の前に困っている人がいるのなら、その人たちを助けることにエネルギーを使いたいと思ったんです」

当時、避難所は石巻市だけで100ヶ所もあった。

「とにかく範囲が広く、被災している人の数が多すぎましたから、復興には10年かかるだろうとイメージしていました。当時の支援といえば食べ物やガレキ撤去ばかり。子ども支援はなかなかない状況で、子どもたちは我慢しているように見えました」

子どもたちを支援できるのは自分しかないと思い立ち、アート活動を通じた支援を10年やってみようと思案した柴田さん。2011年から始めて、今年で7年目になる。

「アート活動といっても絵を描くことくらいなんです。剣道の教えと同じように、大切なのは上手に描くことではなく、ストレスを発散してもらうこと。そんな活動を続けるなか石巻専修大学の山崎教授からモザイクアートのプロジェクトを提案いただきました。家の跡地に飾ってアートのある公園にしましょう、と。私の絵を原画にして、仮設住宅の子どもたちや地域のおじさん、おばさんたちと一緒に作りました」

モザイクアートは、ひとつの作品を完成させるのに3か月ほどかかる。第一弾は、暖色のタイルを6,000枚使った真っ赤な作品。北上川の船が描かれている。

「子どもたちみんなで、ひと粒、ひと粒、タイルを貼っていきます。苦勞した分、完成後は喜びもひとしおです。お披露目会で除幕した瞬間、みんなが満面の笑顔になりました。赤は誕生の色です。ここから新しい石巻が始まってほしいという願いを込めました」

第一弾は、2012年に石巻専修大学へ寄贈された。その後、第二弾、第三弾と制作を続けるなか、SOATの藤原久美子さんに紹介され、石橋財団と出会った。

「助成をいただいた第四弾は、ゴッホの『モンマルトルの風車』を元に制作しました。2013年夏から作り始め、2014年3月に完成しました。石橋財団には単に活動を助成していただくだけでなく、助成期間終了した後も親身になって寄り添いや励ましをいただきました。どれほど勇気をいただいたことか。今も活動できているのはあのときがあったからだと思っています」

モザイクアートの活動は毎回多くの人に喜ばれた。しかし、アート活動だけでは片付けられない社会的な問題が顕在化してきた。



モザイクタイルワークショップにて
At a mosaic tile workshop

「活動を続けるなか、震災をきっかけに子どもたちの権利が奪われていることに気がつきました。大人は不満を言葉にして表現することができますが、子どもたちは何も言えない。言ったとしても黙ってなさいと大人たちから止められる。そういった環境の中で、いかに子どもたちがのびのびといられる場所をつくるのが課題だと思いました」

昔は、街の子どもを地域の人が見守るのが当たり前の光景だった。面倒を見てくれたり、ときには叱ってくれたり。そういった子どもを見守るコミュニティが日本全国でなくなってきていることも顕在化した問題のひとつである。

「形あるものだけでなく、人が集まる場所をつくる。外遊びの場『プレーパーク』に、児童館代わりの『のくのくハウス』。0歳から2歳までの親子の憩いの場『にじいろひろば』もつくりました。『お絵描き教室 ゴッコカン』は、

廃業届けを出していたお絵描き教室を復活してほしいと親御さんたちからリクエストがあり、NPO法人のひとつの事業として再開させました」

すべて遊びを通じた場づくり。子どもを対象にしてはいるが、本来の目的は集まる人みんなが安心する、心の拠り所にするのである。

「震災前までは画家として絵を描くことが私にとっての表現方法でしたが、震災後はこの場づくりが表現となっている。皆さんの笑顔が作品でもあるのです」

今後も続けて目指すことは、子どもを見守るコミュニティづくりである。

「街に住む大人たちみんなで子どもを見守っていく社会をつくること。復興について考えると、ついハード面が先で、ソフト面は後回しになりがちですが、ソフト面こそ、実はとても効果的だと思っています。これからもコツコツ続けていきます」



モザイクアート設置風景
Installing a mosaic art piece

Representative of Nijiirō (rainbow color) Crayon, Shigeki Shibata, who is also a painter, was running a private art class for 10 years before the earthquake. Brought up in a family that teaches kendo, Shibata inherited the “credo to live upright as a person rather than going out of one’s way trying to win” from his father and grandfather, and he has been handing down this credo to children through teaching painting.

“Right after the earthquake, the whole city of Ishinomaki lost its color and gray scenery prevailed. Even when they started putting up temporary housing, they appeared inorganic as if rows of metallic boxes had appeared. As I’d originally been a painter, I wanted to bring back the colorful vigor through art activities.”

At the time there were evacuation centers in as many as 100 locations in Ishinomaki City alone. “Support at the time consisted entirely of food and removal of debris, and there was hardly any support for children. It seemed they had to endure the situation.”

Thinking he was the only one who could support children, Shibata decided to provide support through art activity for the next 10 years. Starting from 2011, the activity sees its 7th year today. “When we say art activity, all we can think of are things like drawing pictures. What’s important is not really to get them to draw well but rather to let them release their stress. While we were conducting such activity, Professor Yamazaki of Ishinomaki Senshu University proposed a

mosaic art project. He suggest turning former housing sites into parks with art by decorating them with mosaic art. Using my paintings as the base, we created mosaic art together with children in temporary housing, local men and women.”

It takes approximately three months to complete one mosaic art piece. The first one is a predominantly red piece using 6,000 warm colored tiles and depicts boats on Kitakami river. After it was donated to Ishinomaki Senshu University in 2012, and while continuing production of the second and third pieces, He was introduced to Ishibashi Foundation through Kumiko Fujiwara of SOAT.

“The fourth piece that was produced with the endowment was based on *Windmills on Montmartre* by Vincent van Gogh. We started it in the summer of 2013 and completed it in March 2014. We not only received support for our activity from Ishibashi Foundation, but also got heartfelt support and encouragement from them even after the support period ended. I can’t tell you how much courage we got from them. The fact we’re able to conduct activity even today owes to what occurred back then.”

The mosaic art activity was appreciated by many each time. “What I continue to aim for is building a community that keeps a warm eye on children. When thinking of recovery, we tend to prioritize hardware and put the software aspect on the back burner, but in fact I believe the software aspect is extremely effective.”

モザイクアートプロジェクト第4弾の完成後、イベント開催時の集合写真
A group photo at the time of opening an event after the fourth mosaic art project was completed

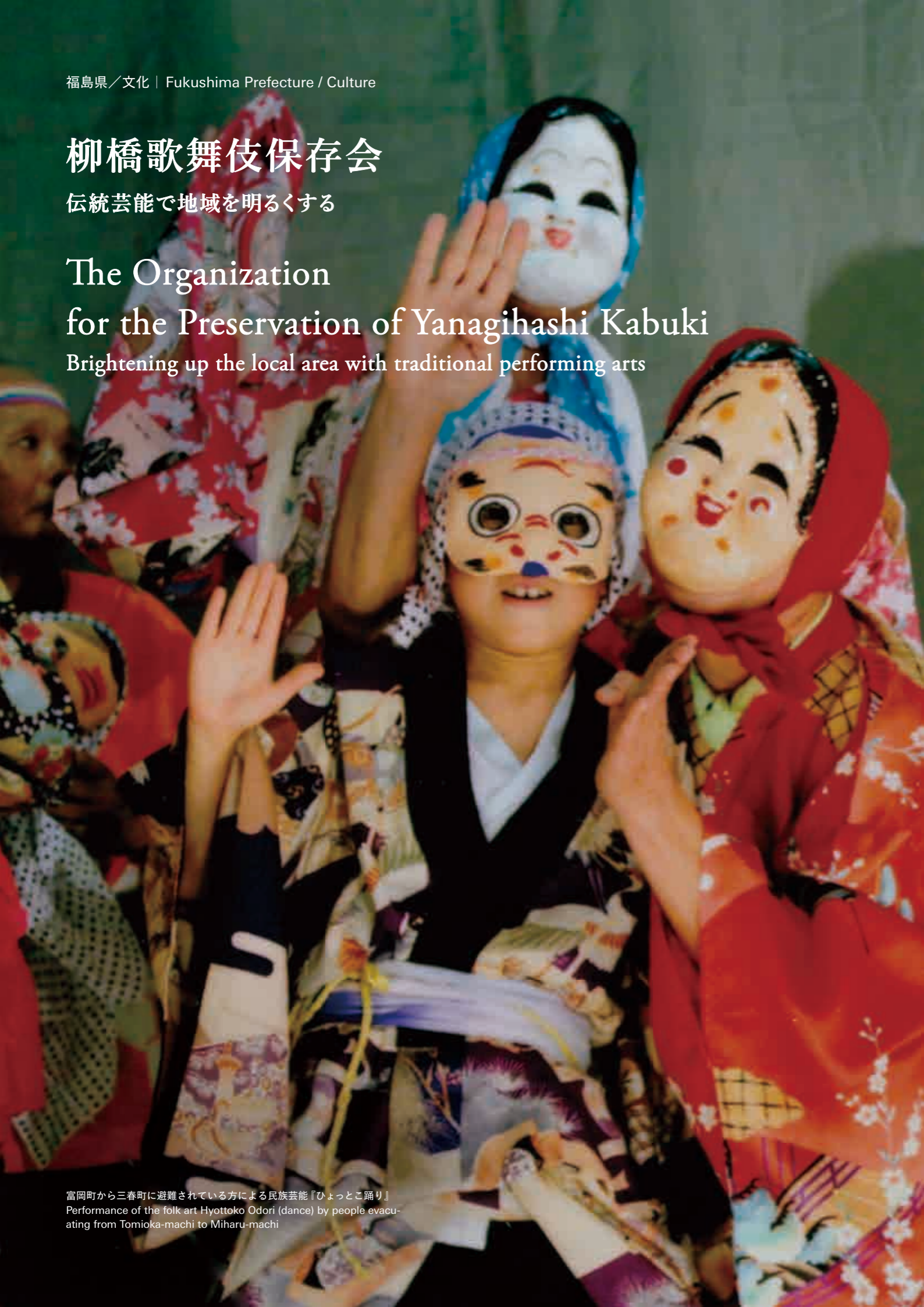


柳橋歌舞伎保存会

伝統芸能で地域を明るくする

The Organization for the Preservation of Yanagihashi Kabuki

Brightening up the local area with traditional performing arts



富岡町から三春町に避難されている方による民族芸能『ひよっこ踊り』
Performance of the folk art Hyottoko Odori (dance) by people evacuating from Tomioka-machi to Miharu-machi

福島県は東西に広く、太平洋側から「浜通り」、平坦な地形の「中通り」、そして、山に囲まれた「会津」の3つの地域に分かれている。

このうち中通りに位置する郡山市中田町（合併前は田村郡御宿村）では、江戸時代以来200年にわたって「柳橋歌舞伎」が上演されてきた。柳橋歌舞伎保存会・現会長の宗像亀明さんにお話をうかがった。

「歌舞伎と聞くと敷居が高く感じられるかもしれませんが、柳橋歌舞伎は長い時間をかけて地域に受け継がれてきたアットホームな伝統芸能なんですね。1932年に神社に奉納するようになってからは、毎年秋に定期公演を行なっています。柳橋歌舞伎保存会が結成された3年後の1983年、地域の芸能を保存する会として、郡山市指定重要無形民俗文化財に認定されました」

東日本大震災が起きた直後、福島県は風評被害が大きかった。楽しいことは自粛する雰囲気だったという。当時の会長である近藤考輔さんは振り返る。

「震災を機に、状況は一変しました。福島県は、太平洋側から来た大きな津波によって、原発のある浜通り側が全滅したのです。郡山市は直接大きな被害があったわけではありませんでしたが、地震による被害は甚大でした。歌舞伎の拠点である柳橋歌舞伎伝承館が使用不可となり、民間の有料施設を借りての練習は金銭的にも苦労しました」

2011年4月ころから助成してもらえる団体を探していたところ、石橋財団と出会った。こんな小規模の事業に助成金を出すはずがないと、だめもとで申し込んだところ、半年ほど経って突然電話が鳴った。

「私たちの事業の概要を知りたいので、お邪魔したいという内容でした。お会いした時は緊張のあまり何を話したか覚えていません。一緒に郡山の蕎麦を食べ、お帰りになって間もなく助成金の申請書を出すように言われ、自分の耳を疑いました。以来、2016年まで5年間のお付き合いをさせていただくこととなります。被災地の現状を見ていただくたび、仮設住宅に住む人たちの言葉に耳を傾け励まし、福島の現状をみてまわられる。被災者に寄り添う姿勢に背くことがないよう、私たちも一生懸命事

業に取り組んできました」

助成を受けることが決まってからは「手と手。輪と輪で福島の復興を」というテーマを掲げ、外の地域にも目を向けて活動の幅を広げることにした。当時の事務局長・古川嘉徳さんはこう語る。

「震災の翌年の取り組みとして、バス2台を準備して仮設住宅に住んでいる方々を招待し、食事などを提供して気軽に歌舞伎を楽しんでもらう場をつくりました。また、被災地との伝統芸能交流事業として、大きな被害のあったいわき市の高校の皆さんに郷土芸能の『じゃんがら念仏踊り』を披露していただき、交流を深めました」

福島県には、多くの郷土芸能がある。仮設住宅に住んでいる方のなかには伝統芸能に取り組んでいる方もいて、練習場所や披露する場所を失って活動ができなくなっている状態だった。

「そういった方には定期公演の場で演目を復活していただきました。2015年と2016年は、富岡町から三春町に避難されている方々に民族芸能『ひよっこ踊り』をお願いしました。お客様はもちろん演じられる方にも大変喜ばれ、会場は大いに盛り上がりましたね」

自分たちの地域だけでなく、被災地まで出向き、仮設住宅に住む方を巻き込んで公演も行なった。

「被災された方との交流が生まれたことによって、東北のあちこちに親戚ができたような感覚が生まれました」

2017年には、2015年の定期公演が総務省所管の地域活性化センター主催「ふるさとイベント大賞」で「ふるさとキラリ賞」に選ばれた。

「定期公演を行なうには、毎年300人以上の方の協力が必要になります。後世に歌舞伎を伝えていくという熱意が、地域以外の人にも共感され、37年間一度も休まず続けることができました。全国144もの応募の中から私たちのような小規模な団体が選ばれたのは、福島県の人たち同士で支え合うことを続け、定期公演での大きな盛り上がり評価されたからだと思います。定期公演のたびに来場者数は増えています。今後も一生懸命続けて、柳橋歌舞伎が後世に伝承されていくことを願っています」



公演前の準備風景
Preparation before the performance

Yanagihashi Kabuki has been performed for 200 years since the Edo Period in Nakata-machi, Koriyama City, Fukushima Prefecture. We talked with the present chairperson of the Organization for the Preservation of Yanagihashi Kabuki, Kameaki Munakata.

“Yanagihashi Kabuki is a folksy, traditional performing art that has been handed down locally through many years. Since we started making a dedication to a shrine in 1932, it has been performed regularly every year in the autumn. In 1983, three years after the Organization for the Preservation of Yanagihashi Kabuki was formed, it was recognized as an Important Intangible Folk Cultural Property by the city of Koriyama.”

Immediately after the Great East Japan Earthquake struck, the reputational damage Fukushima prefecture suffered was substantial. The organization’s chairperson at the time, Kosuke Kondo, reflects as follows.

“The Hama-dori side of Fukushima prefecture where the nuclear power plant existed was wiped out by the tsunami arriving from the Pacific Ocean. Although Koriyama city didn’t suffer damage from it directly, the damage caused by the earthquake was extensive. As the Yanagihashi Kabuki Craftsmanship Center that was the base for our *kabuki* became unusable and we had to use a private rental facility for practice, we also suffered financial troubles.”

While they were looking for an organization that could provide assistance around April 2011, they encountered the

Ishibashi Foundation.

“I couldn’t believe my ears when we were told to apply for an endowment soon after the encounter. From that time on, we had the privilege of being associated with the foundation for five years until 2016. We tackled the project earnestly as well so as not to betray its stance of interacting closely and caring for the disaster victims.”

Yoshinori Furukawa who was the director general at the time reflects. “As one of the projects in the following year of the earthquake, we set up a venue where we invited people living in temporary housings to casually enjoy kabuki and provided them with meals. We also had students from a high school in Iwaki City that suffered great damage to perform their traditional local folk dance Jangara Nenbutsu (chant) as a traditional performing arts exchange project with other affected areas and strengthened our ties.”

The breadth of activity expanded and their regular performances in 2015 were selected as the Furusato (hometown) Kirari Award in the Furusato Event Grand Prize hosted by the Japan Center for Regional Development under the Ministry of Internal Affairs and Communications in 2017.

“Our passion for handing down the kabuki tradition to posterity has resonated with even those other than the locals, and we’ve been able to continue the activity for 37 years without a single break. In the hope that Yanagihashi Kabuki will be preserved for future generations, we will keep pouring efforts into this activity.”



柳橋歌舞伎伝承館
Yanagihashi Kabuki Craftsmanship Center

2015年9月20日。柳橋歌舞伎定期公演にて
At a regular Yanagihashi Kabuki performance on September 20, 2015



NPO法人 富岡町3・11を語る会

心を前向きにするきっかけづくり

NPO Tomioka-machi 3.11 wo Kataru-kai

Creating opportunities to develop a positive attitude

富岡町のガイド風景
Guiding visitors in Tomioka-machi



地震や津波、さらには原発事故の発生によりいまだに避難生活の続いている福島県富岡町の実態を、町民自らの言葉で語り伝えること。富岡町民が自ら発する言葉で震災の風化を防ごうと、2013年4月から始まった「震災の語り人育成派遣事業」。その後設立された「富岡町3・11を語る会」代表の青木淑子さんにお話をうかがった。

「長年、福島県内で高校教員を務めていました。平成16年から20年までは富岡高校の校長として働いていて、退職して地元の郡山市に戻った3年後に震災が起きました。郡山市の『ビッグパレットふくしま』に福島県内最大の避難所ができあがり、原発事故で多くの町民が避難してきました。初めはそこでボランティア活動を始め、避難所に富岡町社会福祉協議会（以下、社協）の事業のひとつとして『おだがいさまセンター』という被災者を支援する組織がつけられました」

おだがいさまセンターのアドバイザーとして、震災を語り継ぐ「語り部活動」を始めた2013年、石橋財団と出会った。

「私にとってひとつのターニングポイントでした。ちょうど『震災の話を知りたい』という依頼が増え、仮設での避難生活を続ける町民に体験や想いを話してもらおうと考えていた矢先のことでした。人の心を表現するには、勇気と周到な準備と、それを継続する資金が必要と考えていました。『いいじゃないですか、やりましょう!』と背中を押していただけたことが、語る会を立ち上げる第一歩でした」

助成が決まってからは、プロジェクターや、外に出ても話せるような携帯マイクなど、語るために必要な機材を購入した。

「2015年には活動内容を冊子としてまとめるとよいのではと提案いただき、『伝えたい 3.11を伝える町「とみおか」』を制作しました。今では見ることで見えない景色を残せたので、大切な写真集です。物心共に応援していただけたことに、深く感謝しております」

2015年4月1日に社協から独立し、現在の「富岡町3・11を語る会」を立ち上げた。2016年7月にはNPO法人の資格を取得。形は変えつつ、行なっていることは一貫して変わらないという。

「福島県は、原発事故があったために、ふるさとに帰りたくても帰れない人たちが何十万人も出てしまいまし

た。震災が起きてから2017年で丸6年が経過しましたが、問題は収束しておらず、未だ復興の途中段階です」

福島県を出て、福島県の被害について話しても、もう終わっていること、すでに片付いていることだと思われることが多い。震災とはどういうものなのか、被災した人たちはどんな暮らしを送っていたのか、6年という月日が流れて今はどういう状況なのか。当事者が語り継いでいくことは大きな意味があるのではないかと。という。

「当時は公共の施設がないので、婦人会館の集会室を借りて、参加者全員で震災の体験談を語り合いました。避難してきた人たちが泣きながら話している姿を見て、福島のことを自分の言葉で語れる場が必要なんだと思ったのです」

震災のために、やる事が何もなくってしまった人たちがたくさんいた。何かを考えようとしても、いいことはちっとも考えられない。そんな状況下で青木さんの活動は多くの町民に支持された。

「私はもともと市内でアマチュア演劇を続けていて、高校でも演劇部の顧問として活動していました。震災後の郡山市の状態を見て、こういうときこそ文化活動が必要なんじゃないかと思いました。今見えているものを表現しなくてはならないと思ったのです」

たとえば、スポーツなら内容がわかりやすく、大衆的な理解も得やすい。反面、文化活動は内容によって好き嫌いに差が出るが多い。理解が得にくいわりにお金がかかるので贅沢事と言われてしまうが、人間としての心の豊かさや人格の厚みを増すために大いに役立つ。

「たとえば、フラダンスとかコーラスとか、趣味の教室に通い始めると、だんだん夢中になって、それなりに上達してきますよね。そして、発表会でお客さまに見ていただくと、みんなから上手だねって言われる。そうすると、明日もまた頑張ろうかな、来週の稽古まで生きていようかな、と少しずつ前を向いていけるんですよ」

話を聞いている人は、感情が大きく揺さぶられると、思わず拍手を送りたくなるものだ。それは、発表者にとっての大きな生きがいとなる。

「昔から続く伝統芸能など街の人をつなぐものが何もないのであれば、私たちがつくればいいじゃない!と思っています。前向きになるきっかけづくりとして、今後は、町民劇をやりたいです」



『伝えたい 3.11を伝える町「とみおか」』
Will to inform: Tomioka, a town that relates the experience of 3.11



企画講座の手芸教室にて、さをり織りの人形づくり
Saori-weave doll making at a handcraft class, one of the planned lectures



企画講座の料理教室
A cooking class they planned



郡山市が運営する公共施設「ミューカルがくと館」にて、長野県保護司会さまへ口演
Presentation to Nagano Prefecture Volunteer Probation Officer Association at public facility Mu Cal. calyx and house Hall run by the city of Koriyama

The objective is for the locals to put into words and relate the actual state of Tomioka-machi, Fukushima Prefecture where people are still living in refuge from the earthquake, tsunami, and nuclear power plant accident. A project to foster and delegate people to share their experience of the Great Earthquake and Tsunami was started in April 2013 in order to prevent the weathering of the memories of the disaster through the very words of Tomioka-machi residents. We talked with Yoshiko Aoki who represents the “Tomioka Citizens’ Group to Discuss 3.11” that was established later.

“I was a high school teacher for years in Fukushima Prefecture. I served as principal at Tomioka High School from 2004 to 2008, and after three years I returned to my hometown Koriyama City after I retired, the earthquake occurred. The largest evacuation center in Fukushima Prefecture was completed called ‘Big palette Fukushima’ in Koriyama and many locals moved in due to the nuclear plant accident. I first started doing voluntary activity there, and as one of the projects by the Tomioka Social Welfare council, an organization called ‘Odagaisama Center’ for supporting the evacuees was established.”

When Aoki started doing the *Kataribe* (storytelling) activity for telling the stories of the disaster since 2013 as an advisor for the Odagaisama Center, she came into contact with the Ishibashi Foundation.

“That happened just as requests for listening to episodes related to the disaster were increasing and I was thinking about having locals who were continuing to live their lives in

temporary shelters talk about their experiences and thoughts. I was thinking that courage and thorough preparation as well as funds to continue that effort were necessary to express people’s thoughts and feelings. The foundation’s encouragement to go ahead and realize my idea was the first step in launching the Citizens’ Group to Discuss 3.11.”

After the decision for support was finalized, they procured necessary equipment for relating the stories including a projector and hand-held microphones that allow people to talk outdoors.

“They suggested we compile the contents of our activity into a booklet in 2015, so we made *Will to inform: Tomioka, a town that relates the experience of 3.11*. It’s an important photo anthology for us because we were able to record scenes that can no longer be seen today. We are deeply grateful for both physical and mental support.”

They became independent from the Social Welfare council on April 1, 2015 and launched today’s Tomioka Citizens’ Group to Discuss 3.11. They were qualified as a NPO in July 2016. Although its format has changed, they say what they are doing has been consistent.

“Even if we go out of Fukushima and talk about the disaster there, people tend to think it’s over and taken care of. We have to tell what the disaster was like, how people who suffered have been living, and the state we’re in today six years later. We think there’s great significance in having people who experienced it tell their stories to others. It’s all about providing opportunities to be positive.”

NPO法人 みんな共和国

子どものための“安心感”を創り出す

NPO MINNA Kyowakoku

Creating a sense of security for children

福島県南相馬市。震災後、子どもたちにとって辛い日々が続いた。原発事故の影響により、しばらく家から出られなくなってしまったのだ。市民有志の協働体「みんな共和国」(後にNPO法人化)では、震災後これまで「子どもの遊び場づくり」を通して「子育ての安心感づくり」を継続して行なってきた。よつば保育園の副園長であり、みんな共和国理事でもある近藤能之さんにお話をうかがった。

「震災から1年経った頃ですら、外で遊ぶなんてとんでもないといった状況でした。子どもたちは、家の中でテレビを見たりゲームをしたり。インドアでの遊びしかやることはありませんでした。これでは話す相手がいないので無口になり、コミュニケーション力がどんどん下がっていきます」

小学校以下の子どもというのは、集団の中で遊び、話すことで言葉を覚えていくもの。それが全くなくなるのは危険だと近藤さんは言う。

「まずは、遊び場として集まる場所をどこかで作る必要があるなと思いました。特に強く求められたのは、安全でかつ安心できる遊び場をどうやって創り出していくのか? ということ。しかし、ここならいいと思える場所はなかなか見つかりませんでした。そこで、どこかに遊べる場所をつくりたいと市と協議して、南相馬市の東側で、津波の危険もなく、放射線量も低いエリアにある高見公園が良いのでは? ということになりました」

公園といっても遊歩道しかない、がらんとした防災公園だったため、2012年の夏に手づくりの遊具を設置した。遊具を設置したとはいえ、いきなり人が集まることは難しく、まずはゴミ拾いから始め、気軽に人が集まるようなイベントをスタートさせた。

「南相馬市はもともとサーファーが多く、夏は海水浴で賑わうような街です。それが、津波により海水浴場は立ち入り禁止になってしまった。……そこで、手づくり遊具のひとつとしてビニールプールを設置してみました。子どもたちははしゃいで喜んでいました。楽しそうな様子



じゃぶじゃぶ池の完成後、高見公園でのオープニングセレモニーにて Takami Park opening ceremony after completion of Jabu Jabu Pond

を眺めていたら、大勢で安心して水遊びできる広い場所が必要だなと思い、つくることを決断したのです」

そうして、「じゃぶじゃぶ池プロジェクト」が発足されたのである。子どもたちが安心して自由に水遊びができるよう、高見公園に噴水付きの直径16メートルの人口池を設置する計画だ。

「施工は、北海道に拠点を構えるパセオさん。少ない予算で、しかも4月に工事を始めて7月の夏休み開始日にオープンするというかなり無茶なスケジュールで施工いただきました。完成したのは、オープン当日の朝でした」

プロジェクト発足と同時に、ネット上を通じて寄付やクラウドファンディングでの賛同者や企業助成金を募り、さまざまな場所からじゃぶじゃぶ池設置のための資金が集まった。石橋財団とはそのなかで出会った。

「自分の善意が生かされる場所って、ありそうでなかなかないことだと思っています。みんなの善意が集まって、激励してくれて『ありがとう』と言ってくれる。施工会社をはじめとする一人ひとりの想いがつながって完成したのです」

さらに近藤さんは熱く語る。

「一人ひとりの思いがこれだけ集まる場所はなかなかありませんよ。お陰さまで、毎年水遊びができるいい場所になりました。ご支援いただいた石橋財団さんには本当に感謝しています。僕は、元どおりに戻す『復旧』はもちろん大切だと思うのですが、同時に新しく何かを興す『新興』も必要だと思っています。ふたつを足し算して、初めて『復興』だと思っているんです」

今では、天気を気にせず親子でゆっくり過ごせる「子育て応援カフェ」も仲間と運営している。

「『安心感をつくる』って、時間がかかるうえに、成果が見えづらいですね。一日ではつくれないものですから。でも、やり方は違っても、いつも次に何がここには必要な? 何ができるかな? と自らに問いかけ続けています」



じゃぶじゃぶ池で遊ぶ子どもたち Children playing at Jabu Jabu Pond

MINNA Kyowakoku (A republic for all), a cooperative body of citizen volunteers (and which later became an NPO), has continued to “create play areas for children” and “create a sense of security for raising children” in the period after the earthquake disaster. Here are a few words by Yoshiyuki Kondo, vice-principal of Yotsuba Nursery School and director of MINNA Kyowakoku.

“In Minamisoma city, Fukushima prefecture, even one year after the earthquake, the idea of children playing outside was unthinkable. Elementary school children and younger learn words by playing and talking in groups. I thought it was dangerous for those opportunities to completely disappear.”

First, Kondo negotiated with the city about building a place somewhere for children to play. “They proposed Takami Park located in an area of low radiation and no danger of tsunamis in the east part of Minamisoma city. Because it was a deserted park used as a disaster evacuation center we installed hand-made playground equipment in the summer of 2012. Later, we installed a vinyl pool. The children had a lot of fun because they hadn't been able to swim in the sea due

to the tsunami damage.” Later, the *Jabu Jabu Pond* Project was launched. The plan was to install a 16-meter diameter artificial pond with fountain in Takami Park. Simultaneous with the launch, they received funds from various sources by going online and securing donations and supporters and corporate grants through crowdfunding. That's how they came across the Ishibashi Foundation.

“Construction was by Paseo, which is based in Hokkaido. They accomplished a considerably difficult schedule that began in April and finished in time to open on the first day of summer holidays in July, all on a small budget.”

They finished the project on the morning of the opening day. “I think places like this that nurture one's good will should exist but are hard to find. It is a place where the good will of everyone comes together and people give an encouraging 'thank you.' It was completed through the aspiration of individuals coming together, including those at the construction company. Creating a sense of security not only takes time, its results are hard to see. I'm always asking myself what is needed here, and if there's something more I can do.”

		寄付助成先	Donation and assistance recipients	2011	2012	2013	2014	2015	2016
補 Art	宮城 Miyagi	Art Revival Connection TOHOKU 震災で失われた芸術文化に関する場の再生等事業支援	Art Revival Connection TOHOKU Assistance for projects for reviving venues related to art and culture that were devastated by the earthquake	2,000	2,000	-	-	-	-
	宮城 Miyagi	公益財団法人 仙台市民文化事業団 「志賀理江子 螺旋海岸展」開催	Sendai Cultural Foundation Lieko Shiga exhibition <i>RASENKAIGAN</i>	-	1,500	-	-	-	-
	宮城 Miyagi	NPO法人 東北の造形作家を支援する会 石巻市北上町「にじいろぱれっと」、仙台市「モザイクアートモニュメントプロジェクト」の制作支援	NPO Supporting Organization for Artists of Tohoku Planned and held art workshop "Nijiuro (rainbow color) Palette" in Kitakamimachi, Ishinomaki City and production support for "Mosaic art monument project" in Sendai City.	-	-	2,000	3,000	1,200	900
	宮城 Miyagi	宮城大学「海嘯に祈む」実行委員会 「海嘯に祈む」展の開催	<i>Kaisho ni Nomu</i> Executive Committee, Miyagi University Exhibition <i>Kaisho ni Nomu</i> (Pray to the sea)	-	-	-	1,900	-	-
	アメリカ America	ボストン美術館 特別展「In the Wake: Japanese Photographers Respond to 3/11」開催	Museum of Fine Arts, Boston Special exhibition <i>In the Wake: Japanese Photographers Respond to 3/11</i>	-	-	-	-	2,954	-
	岩手 Iwate	NPO法人 岩手未来機構 「いわてアートプロジェクト2016」	NPO Iwate Miraikiko "Iwate Art Project 2016"	-	-	-	-	-	2,100
文 Culture	岩手 Iwate	帰心の会 陸前高田市「みんなの家」建設事業	Kishin No Kai Construction project of Minna no ie (Home-for-All) in Rikuzentakata City	-	2,000	-	-	-	-
	福島 Fukushima	柳橋歌舞伎保存会 柳橋歌舞伎の保存と後継者の育成事業支援	The Organization for the Preservation of Yanagihashi Kabuki A project to preserve Yanagihashi kabuki and foster its successors	-	1,000	1,000	1,500	1,500	1,500
	宮城 Miyagi	NPO法人 せんだい・みやぎNPOセンター 復興支援団体コーディネート運営事業支援	NPO Sendai Miyagi NPO Center Assistance for projects operating coordination among recovery support organizations	500	500	500	-	-	-
	宮城 Miyagi	NPO法人 20世紀アーカイブ仙台 震災記録写真集『3.11 キヲクのキロク』発行	NPO 20th Century Archive Sendai Publication of a photo anthology recording the earthquake disaster, <i>3.11 Kioku no Kiroku</i> (records of memory)	2,500	-	-	-	-	-
	岩手 Iwate	NPO法人 劇団ゆう 沿岸地域での参加型ミュージカル公演事業支援	NPO Gekidan-Yuu Participatory musical performance project at devastated coastal areas	-	-	2,500	2,500	2,500	-
	福島 Fukushima	NPO法人 富岡町3・11を語る会 「かたりべ」育成・表現活動事業支援	NPO Tomioka-machi 3.11 wo Kataru-kai Kataribe (storytellers) foster / expression activity project	-	-	1,000	1,000	1,500	-
	宮城 Miyagi	NPO法人 創る村 施設の補修工事、影絵『野の島大だこ』の制作、伝承事業支援	NPO Tsukurumura Facility repair work / A project for producing and handing down the shadow play <i>Nonoshima no Odako</i> (giant octopus kite of Nonoshima) based on a folklore of Matushima Bay	3,000	-	-	1,000	-	-
教 Education	宮城 Miyagi	NPO法人 アスイク 避難所や仮設住宅で暮らす子どもを対象とした学習支援事業	NPO Asuiku Learning support project for children living in evacuation centers and temporary housings	1,000	1,000	3,000	-	-	-
	岩手 Iwate	NPO法人 いわてGINGA-NET 被災地復興支援活動の企画、運営実施	NPO Iwate GINGA-NET Planning and operating recovery support activities in affected areas	-	1,000	1,000	-	-	-
	福島 Fukushima	NPO法人 寺子屋方丈舎 被災した子どもへの学習支援事業	NPO Terakoya Hôjôsha Learning support project for children suffering from the disaster	-	1,000	-	-	-	-
	宮城 Miyagi	NPO法人 にじいろクレヨン モザイクアート事業の実施	NPO Nijiuro Crayon Launching a mosaic art project	-	-	1,000	-	-	-
	兵庫 Hyogo	こどもひかりプロジェクト 広報用パンフレット製作	Kodomohikari Project Producing a PR pamphlet	-	-	500	-	-	-
	岩手 Iwate	NPO法人 パクト 陸前高田市の復興支援、まちづくり、子ども支援事業	NPO PACT Recovery support / Machizukuri (town development) and child support project in Rikuzentakata City	-	-	1,500	1,500	2,000	1,500
	福島 Fukushima	NPO法人 みんな共和国 「南相馬高見公園にじゃぶじゃぶ池をつくろう！」プロジェクトの実施	NPO MINNA Kyowakoku Launching the "Let's create a <i>Jabu Jabu Pond</i> in Minamisoma Takami Park" project	-	-	2,000	-	-	-
緊 Emergency recovery support	岩手県 保険福祉部保険福祉企画室	Insurance Welfare Planning Section, Insurance Welfare Department, Iwate Prefecture	5,000	-	-	-	-	-	-
	宮城県 総務部消防課寄付金担当	Donation Fund Section, Fire Defense Division, Department of General Affairs, Miyagi Prefecture	5,000	-	-	-	-	-	-
	福島県 生活環境部生活環境総務課	Living Environment General Affairs Division, Living Environment Department, Fukushima Prefecture	5,000	-	-	-	-	-	-
年度計			Fiscal year total	24,000	10,000	16,000	12,400	11,654	6,000
総合計 (2011～2016)			Grand total(2011-2016)	80,054					

公益財団法人 石橋財団

〒106-0043 東京都港区麻布永坂町1番地
Tel: 03-3583-0922 Fax: 03-3586-5280
www.ishibashi-foundation.or.jp

ISHIBASHI FOUNDATION

1 Azabu Nagasaka-cho, Minato-ku, Tokyo 106-0043, Japan
Tel: +81 3-3583-0922 Fax: +81 3-3586-5280

Published in march, 2018